



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
pro vývoz domácích ovcí a koz určených pro chov a/nebo produkci do Bosny a Hercegoviny

VETERINARSKO ZDRAVSTVENÍ CERTIFIKÁT
za uvoz u Bosnu i Hercegovinu domácích ovaca i koza za rasplod i/ili tov

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
for import into Bosnia and Herzegovina of domestic ovine and caprine for breeding and/or production

ČESKÁ REPUBLIKA
ČEŠKA REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC

Veterinární osvědčení do BaH
Veterinarski certifikat za BiH
Veterinary certificate to BiH

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Dio I: Detalji o pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel / Pošiljatelj / Consignor Název / Ime / Name		I.2. Číslo jednací osvědčení / Referentni broj certifikata / I.2.a. Certificate reference number		
	Adresa / Adresa / Address		I.3. Příslušný ústřední orgán / Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority		
	Tel. č. / Tel. br. / Tel. No.		I.4. Příslušný místní orgán / Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority		
	I.5. Příjemce / Primatelj / Consignee Název / Ime / Name		I.6.		
Adresa / Adresa / Address		PSČ / Poštanski broj / Postal code Tel. č. / Tel. br. / Tel. No.		I.7. Země původu Kód ISO Država podrijetla ISO code Country of origin	
I.8. Region původu Kód ISO Regija podrijetla ISO code Region of origin		I.9. Země určení Kód ISO Država odredišta ISO code Country of destination		I.10.	
I.11. Místo původu / Mjesto podrijetla / Place of origin Název / Ime / Name Číslo schválení / Odobreni broj / Approval number Adresa / Adresa / Address				I.12.	

Plodonoš ☐ Brod ☐ Željeznički vagon ☐ Aeroplane Ship Railway Autobusno vozilo ☐ Ostalni ☐ cestovno vozilo Drugo load vehicle Other Identifikace / Identifikacija / Identification		I.17.				
Opis zboží / Opis pošiljke / Description of commodity		I.19. Kód zboží (kód HS) / Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)				
		I.20. Množství / Količina / Quantity				
		I.22. Počet balení / Broj pakovanja / Number packages				
Číslo plomby/kontejneru / Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No		I.24.				
Komodity osvědčené pro / Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for:						
Chov / Uzgoj / Breed ☐		Výkrm / Tov / Fattening ☐				
		I.27. Pro dovoz nebo příjem do BiH Za uvoz ili ulaz u BiH For import or admission into BiH ☐				
Identifikace zboží / Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities						
Ime (vůdecký název) (znanstveni naziv) Ime (scientific name)		Plemeno Pasmina Breed	Identifikační systém Sistem označivanja Identification system	Identifikační číslo Identifikacijski broj Identification number	Věk Dob Age	Pol S S

Část II: Osvědčení / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification	II. Informace o zdraví Podaci o zdravlju Health Information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	II.1. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti / Podaci o javnom zdravlju / Public Health Attestation Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že zvířata popsaná v tomto osvědčení: Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovim potvrđujem da životinje opisane u ovom certifikatu: I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: II.1.1. pocházejí z hospodářství, kterých se netýkají žádné úřední zákazy ze zdravotních důvodů v posledních 42 dnech v případě brucelózy, v posledních 30 dnech v případě sněti slezinné a v posledních šesti měsících v případě vztekliny, a že nebyla ve styku se zvířaty z hospodářství, která nesplňují tyto podmínky; dolaze s gospodarstava na koja se nisu primjenjivale službene zabrane zbog zdravstvenih razloga u prethodna 42 dana u slučaju bruceloze, u prethodnih 30 dana u slučaju bedrenice i u zadnjih šest mjeseci u slučaju bjesnoće te nisu bile u kontaktu sa životinjama s gospodarstava koje ne udovoljavaju ovim uvjetima; come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; II.1.2. neprijala / nisu tretirane / have not received: – žádné stilbeny ani tyreostatické látky, stilbenima ili tireostaticima, any stilbene or thyrostatic substances, – estrogení, androgení nebo gestagení látky ani β-agonisty pro účely jiné, než je léčebné nebo zootechnické ošetření, jak je definováno v rozhodnutí zakazujícím podávání určitých β-agonistů a látek s hormonální a tyreostatickou aktivitou zvířatům („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 74/10) nebo ve směrnici 96/22/ES. estrogene, androgene, gestagene tvári ili β-agoniste osim u terapeutske ili zootehničke svrhe kako je definirano Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvári hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ. oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette", 74/10) or Directive 96/22/EC. II.2. Potvrzení o zdraví zvířat / Potvrda o zdravlju životinja / Animal Health Attestation Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že výše popsaná zvířata splňují tyto podmínky: Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da životinje ispunjavaju sljedeće zahtjeve: I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: II.2.1. pocházejí z / dolazi iz / comes from: (uved'te zemi / upisati naziv države / insert the name of country) (uved'te území / upisati područje / insert the territory), pro kterou/které platí, že ke dni vydání tohoto osvědčení: koja/koje je na datum izdavanja ovog certifikata: which, at the date of issuing this certificate: ⁽¹⁾ bud'/bilo/either [(a) byla/bylo po dobu 24 měsíců prostá/prosté slintavky a kulhavky, bilo slobodno od slinavke i šapa u proteklih 24 mjeseca, has been free for 24 months from foot-and-mouth disease,] ⁽¹⁾ nebo/ili/or [(a) je považována/považováno za prostou/prosté slintavky a kulhavky od (dd/mm/rrrr), se smatralo slobodnim od slinavke i šapa od (dd/mm/gggg), has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), bez pozdějších případů/ohnisek nákazy po tomto datu a je schválena/schváleno pro vývoz těchto zvířat do BaH, bez kasnijih slučajeva/izbijanja bolesti nakon tog datuma te je odobreno za izvoz tih životinja u BiH,] without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals into BiH,] (b) byla/bylo po dobu 12 měsíců prostá/prosté moru skotu, horečky údolí Rift, moru malých přežvýkavců, neštovic ovcí a neštovic koz, nakažlivé pleuropneumonie koz a epizootického hemoragického onemocnění a po dobu šesti měsíců vezikulární stomatitidy, posljednjih 12 mjeseci slobodno od govede kuge, groznice Rriptske doline, kuge malih preživača, ovčijih boginja i kozjih boginja, zarazne pleuropneumonije koza i hemoragijske septikemije te 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa, has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, (c) nebyla/nebylo v ní/na něm v posledních 12 měsících provedeno žádné očkování proti nákazám uvedeným v písmenech (a) a (b) a není v ní/na něm povolen dovoz domácích sudokopytníků očkovaných proti těmto nákazám, na kojem se u zadnjih 12 mjeseci nije provodilo cijepljenje protiv bolesti navedenih u tački (a) i tački (b) i nije dozvoljen uvoz domácích papkara cijepljenih protiv ovih bolesti, where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in points (a) and (b) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted, ⁽¹⁾ bud'/bilo/either [(d) byla/bylo po dobu 24 měsíců prostá/prosté katarální horečky ovcí; bile slobodne od plavog jezika u protekla 24 mjeseca; has been free for 24 months from bluetongue;]		

Část II: Osvědčení / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification	II. Informace o zdraví Podaci o zdravlju Health Information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	(1) nebo/ili/or [(d) nebyla/nebylo po dobu 24 měsíců prostá/prosté katarální horečky ovcí a zvířata byla nejméně 60 dnů před odesláním do BaH očkována inaktivovanou očkovací látkou proti sérotypu/všem sérotypům viru katarální horečky ovcí nisu bile slobodne od plavog jezika u protekljih 24 mjeseca, i životinje su cjepljene, najmanje 60 dana prije datuma otpreme u BiH, protiv svih serotipova plavog jezika has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the BiH, against all bluetongue serotype/s (uved'te sérotyp/y / unesi serotip/ove / insert serotype/s) přítomnému/-ým ve zdrojové populaci, jak je prokázáno v programu pro dozor ⁽⁵⁾ v okolí hospodářství popsaného/-ých v kolonce I.11. s poloměrem 150 km a zvířata se nacházejí stále v období imunity, kterou zaručují specifikace očkovací látky;] koji su prisutni u populaciji kao što je pokazao kroz programa nadziranja ⁽⁵⁾ u mjestu i 150 km radiusa oko (ima) podrijetla opisanom u rubrici I.11., a životinje su još uvijek unutar razdoblje imuniteta jamčen u specifikaciji cjepiva;] which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme ⁽⁵⁾ in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11., and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;] (1) nebo/ili/or [(d) nebyla/nebylo po dobu 24 měsíců prostá/prosté katarální horečky ovcí a u prethodna 24 mjeseca nije bilo slobodno od bolesti plavog jezika i has not been free for 24 months from bluetongue and (a) přežvýkavci pocházejí z hospodářství, na kterém nebyla potvrzená katarální horečka ovcí; přežváři potiču sa imanja na kojem nije bila potvrđena bolest plavog jezika; ruminants are originating from the farm on which bluetongue was not confirmed; (b) přežvýkavci pobývali od narození nebo nejméně 60 dní před odesláním na hospodářství původu; přežváři su najmanje 60 dana ili od rođenja prije otpreme boravili na imanju porijekla; ruminants are at least 60 days or until birth prior to dispatch stayed on the farm of origin; (1) bud'/bilo/either [(c) zvířata byla jednotlivě chráněna před útoky tiplíků v zařízení chráněném před vektory po dobu nejméně 14 dní před odesláním a během této doby byla podrobena s negativním výsledkem vyšetření na původce metodou PCR, které bylo provedeno na vzorcích odebraných těmto zvířatům nejméně 14 dní po přijetí do zařízení chráněného před vektory (laboratorní protokol je přiložen);] životinje su bile pojedinačno zaštićene od napada prijenosnika u objektima otpornim na prijenosnike najmanje 14 dana prije isporuke, a tokom tog vremena su bile podvrgnute testu identifikacije uzročnika primjenom PCR metode, s negativnim rezultatima, a koji je proveden na uzorcima uzetim od tih životinja najmanje 14 dana nakon dana početka perioda zaštite protiv napada prijenosnika (sa laboratorijskim izvještajem u prilogu dokumentacije);] animals were individually protected from Culicoides attacks in a vector-protected establishment for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test using the PCR method, with negative results, carried out on samples taken from those animals at least 14 days after introduction into the vector-protected establishment (with laboratory report attached);] (1) nebo/ili/or [(c) zvířata byla jednotlivě chráněna před útoky tiplíků po dobu nejméně 28 dnů před odesláním a během této doby byla podrobena s negativním výsledkem vyšetření na původce metodou ELISA, které bylo provedeno na vzorcích odebraných těmto zvířatům nejméně 28 dní po přijetí do zařízení chráněného před vektory (laboratorní protokol je přiložen);] životinje su najmanje 28 dana prije otpreme bile pojedinačno zaštićene od napada komaraca iz roda Culicoides u zaštićenim objektima te su tijekom tog vremena bile podvrgnute testu identifikacije uzročnika primjenom ELISA metode, s negativnim rezultatima, koji je proveden na uzorcima uzetim od tih životinja najmanje 28 dana od početka perioda zaštite od napada prijenosnika (uz priložení laboratorijski izvještaj);] animals were individually protected from Culicoides attacks for at least 28 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test using the ELISA method, with negative results, carried out on samples taken from those animals at least 28 days after introduction into the vector-protected establishment (with laboratory report attached);] (d) byla provedena dezinfekce a dezinfekce dopravního prostředku přepravující zvířata, o čemž svědčí dokumentace;] izvršena je dezinfekcija i dezinfekcija prevoznog sredstva kojim se prevoze přežváři, koja se dokazuje potvrdom;] disinfection and disinsection of transport vehicles carrying ruminants is carried out, which is proved by a documentation;] II.2.2. pobývala na území popsaném v bodě II.2.1. od narození nebo nejméně posledních šest měsíců před odesláním do BaH a během posledních 30 dnů nepřišla do styku s dovezenými sudokopytníky; da su boravile na području opisanom u točki II.2.1 od rođenja ili najmanje šest mjeseci prije otpreme u BiH i zadnjih 30 dana nisu bile u kontaktu s uvezenim papkarima; they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to the BiH and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; II.2.3. pobývala od narození nebo nejméně 40 dnů před odesláním v hospodářství původu popsaném/popsaných v kolonce I.11.: da su boravile, od rođenja ili najmanje 40 dana prije otpreme, na gospodarstvu(ima) podrijetla opisanom(ima) u rubrici I.11.: they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11.: (a) v nichž a v jejichž okolí s poloměrem 150 km se během předcházejících 60 dnů nevyskytl žádný případ (ohnisko) epizootického hemoragického onemocnění, na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radiusa od 150 km nije bilo slučajeva/izbijanja epizootske hemoragijske bolesti tijekom zadnjih 60 dana, in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days,		

Část II: Osvědčení / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification	II. Informace o zdraví Podaci o zdravlju Health Information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	(b) v nichž a v jejichž okolí s poloměrem 10 km se během předcházejících 40 dnů nevyskytl žádný případ (ohnisko) slintavky a kulhavky, moru skotu, horečky Údolí Rift, katarální horečky ovcí, moru malých přežvýkavců, neštovic ovcí a neštovic koz, nakažlivé pleuropneumonie koz a vezikulární stomatitidy; na kojem (kojima) i oko kojeg (kojih) na području radijusa od 10 km nije bilo slučajeve/izbijanja bolesti slinavka i šap, govede kuge, groznica Riftinske doline, plavi jezik, kuge malih preživača, ovčjih i kozjih boginja, zarazne pleuropneumonije koza i vezikularnog stomatitisa tijekom zadnjih 40 dana; <i>in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and vesicular stomatitis during the previous 40 days;</i> II.2.4. podle mých znalostí a podle písemného prohlášení majitele zvířata prema mom saznanju i u skladu s pisanom izjavom posjednika, životinje <i>according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals</i> (a) nepocházejí z hospodářství a nebyly v kontaktu se zvířaty z hospodářství, ve kterých byly klinicky zjištěny následující nákazy: ne dolaze s gospodarstava, niti su bile u dodiru sa životinjama s gospodarstva na kojem su klinički potvrđene sljedeće bolesti: <i>do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected:</i> (i) nakažlivá agalaktie ovcí a koz (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> subsp. <i>mycoides</i>, varianta LC) během posledních šesti měsíců, zarazna agalakcija ovaca ili koza (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>mycoides</i> „velike kolonije”), u zadnjih šest mjeseci, <i>contagious agalactia of sheep or goats (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides large colony), within the last six months,</i> (ii) paratuberkulóza a kaseózní limfadenitida během posledních 12 měsíců, paratuberkuloza i kazeozni limfadenitis tijekom prethodnih 12 mjeseci, <i>paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months,</i> (iii) plicní adenomatóza během posledních tří let, a plućna adenomatoza tijekom prethodne tri godine, i <i>pulmonary adenomatosis, within the last three years, and</i> (iv) Maedi-Visna nebo virová artritida a encefalitida koz: Maedi-Visna ili virusni artritis/encefalitis koza: <i>Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis:</i> (1) bud'/bilo/either [během posledních tří let;] [tijekom prethodne 3 godine;] [within the last three years;] (1) nebo/ili/or [během posledních 12 měsíců, přičemž všechna nakažená zvířata byla poražena a zbývající zvířata byla následně vyšetřena dvakrát v intervalu nejméně šest měsíců s negativními výsledky,] [tijekom prethodnih 12 mjeseci i sve su zaražene životinje zaklane, a preostale su životinje nakon toga negativno reagirale na dva testa, provedena u razmaku od najmanje šest mjeseci,] <i>[within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,]</i> (b) jsou zahrnuta do úředního systému oznamování těchto nálezů, a uključene su u službeni sustav prijave tih bolesti, i <i>are included in an official system for notification of these diseases, and</i> (c) nevykazovala žádné klinické ani jiné příznaky tuberkulózy a brucelózy v posledních třech letech před vývozem; bile su slobodne od kliničkih ili drugih znakova tuberkuloze i bruceloze tijekom tri godine prije izvoza; <i>have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export;</i> II.2.5. nejde o zvířata, která mají být utracena v rámci národního programu eradikace nálezů, ani o zvířata očkováná proti nálezům uvedeným v bodě II.2.1. písm. (a) a (b); da te životinje nisu namijenjene usmrćivanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti niti su bile cijepljene protiv bolesti navedenih u točki II.2.1. (a) i (b); <i>they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to under point II.2.1. (a) and (b);</i> II.2.6. (a) pocházejí: navedene životinje potječu: <i>they originate:</i> (1) bud'/bilo/either [z území popsaného v kolonce I.8., které je uznáno za úředně prosté brucelózy;] [s državnog područja opisanog u rubrici I.8 koje je priznato kao službeno slobodno od bruceloze;] [from the territory described under box reference I.8, which has been recognised as officially brucellosis-free;] (1) nebo/ili/or [z hospodářství popsaném(ých) v kolonce I.11., kde s ohledem na brucelózu (<i>Brucella melitensis</i>):] [s gospodarstva (gospodarstava) opisanog (opisanih) u rubrici I.11 na kojem (kojima), u vezi s brucelozom (<i>Brucella melitensis</i>):] <i>[from the holding(s) described under box reference I.11, where, in respect of brucellosis (Brucella melitensis):]</i>		

II. Informace o zdraví Podaci o zdravlju Health Information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
---	--	-------

(i) všechna vnímavá zvířata byla prostá klinických nebo jakýchkoliv příznaků této nákazy v průběhu posledních 12 měsíců,
sve životinje prijemljive na tu bolest slobodne su od kliničkih i bilo kojih znakova te bolesti tijekom zadnjih 12 mjeseci,
all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months,

(ii) je každý rok sérologicky vyšetřen reprezentativní počet domácích ovcí a koz starších šesti měsíců věku ⁽²⁾,
reprezentativni se broj domaćih ovaca i koza, starijih od šest mjeseci, svake godine podvrgava serološkom testu ⁽²⁾,
a representative number of the domestic ovine and caprine animals over an age of six months are submitted each year to a serological test ⁽²⁾,

⁽¹⁾ **bud'**/bilo/either

[(iii) žádné domácí ovce nebo kozy nebyly očkovány proti této nákaze s výjimkou těch, které byly očkovány vakcínou rev. 1 před více než dvěma roky,
sve domaće ovce ili koze nisu cijepljene protiv navedene bolesti, osim onih koje su cijepljene cjepivom Rev.1 prije više od dvije godine,
all domestic ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease, save those vaccinated with Rev. 1 vaccine more than two years ago,

(iv) poslední dvě vyšetření byla provedena v intervalu nejméně šest měsíců
zadnja dva testa, obavljena u razmaku od najmanje šest mjeseci, provedena
the last two tests, separated by an interval of at least six months, carried out

dne (dd/mm/rrrr) a dne (dd/mm/rrrr)
dana (dd/mm/gggg) i dana (dd/mm/gggg)
on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy)

u všech domácích ovcí a koz starších šesti měsíců věku s negativními výsledky, a]
na svim domácim ovcama i kozama starijim od šest mjeseci, dala su negativne rezultate, i]
on all domestic ovine and caprine animals over six months of age gave negative results, and]

⁽¹⁾ **nebo**/ili/or

[(iii) domácí ovce a kozy jsou do sedmi měsíců věku očkovány proti této nákaze vakcínou rev.1,
domaće ovce ili koze, mlađe od sedam mjeseci, cijepljene su protiv ove bolesti cjepivom Rev. 1,
domestic ovine or caprine animals under the age of 7 months are vaccinated against this disease with Rev. 1 vaccine,

(iv) poslední dvě vyšetření byla provedena v intervalu nejméně šest měsíců:
zadnja su dva testa, provedena u razmaku od najmanje šest mjeseci:
the last two tests, separated by an interval of at least six months, carried out:

– dne (dd/mm/rrrr) a dne (dd/mm/rrrr)
dana (dd/mm/gggg) i dana (dd/mm/gggg)
on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy)

u všech neočkovaných domácích ovcí a koz starších šesti měsíců věku, a
na svim necijepljenim domácim ovcama i kozama, starijim od šest mjeseci, i
on all non-vaccinated domestic ovine and caprine animals over six months of age , and

– dne (dd/mm/rrrr) a dne (dd/mm/rrrr)
dana (dd/mm/gggg) i dana (dd/mm/gggg)
on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy)

u všech očkovaných domácích ovcí a koz starších 18 měsíců věku,] s negativními výsledky, a]
na svim cijepljenim domácim ovcama i kozama, starijim od 18 mjeseci,] dala negativne rezultate, i]
on all vaccinated domestic ovine and caprine animals over 18 months of age,] gave negative results, and]

(v) jsou chovány pouze domácí ovce a kozy, které splňují nejméně výše uvedené podmínky a požadavky;]
nalaze se samo domaće ovce i koze koje ispunjavaju barem prethodno navedene uvjete i zahtjeve;]
there are only domestic ovine and caprine animals that fulfil at least the above conditions and requirements;]

(b) nekastrovaní berani byli nepřetržitě drženi během posledních 60 dní na hospodářství, kde nebyl v posledních 12 měsících zaznamenán žádný případ epididymitidy beranů (*Brucella ovis*), a tito berani byli během předchozích 30 dnů podrobeni vyšetření na epididymitidu beranů komplement-fixačním testem s výsledkem méně než 50 IU/ml;
nekastrirani ovnovi držani su bez prekida tijekom prethodnih 60 dana na gospodarstvu na kojem u zadnjih 12 mjeseci nije bio dijagnostičiran ni jedan slučaj bruceloze ovaca (*Brucella ovis*) i navedeni su ovnovi tijekom prethodnih 30 dana podvrgnuti testu reakcije vezanja komplemenata radi utvrđivanja bruceloze ovaca, s rezultatom manje od 50 IU/ml;
the uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis (Brucella ovis) has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a complement fixation test to detect contagious epididymitis with a result of less than 50 IU/ml;

II.2.7. s ohledem na klusavku:
u vezi s grebeži ovaca:
in respect of scrapie:

Část II: Osvědčení / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification	II. Informace o zdraví Podaci o zdravlju Health Information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	(1) bud'/bilo/either [II.2.7.1. byla zvířata určená k produkci narozena a chována nepřetržitě v hospodářstvích, v nichž nebyl nikdy diagnostikován žádný případ klusavky;] ako su životinje namijenjene proizvodnji, rođene i bez prekida uzgajane na gospodarstvima na kojima slučaj grebeži ovaca nikad nije dijagnosticiran;] <i>are animals intended for production born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed;]</i> (1) nebo/ili/or [3]II.2.7.1. byla nepřetržitě od narození nebo nejméně poslední tři roky chována v hospodářství, které/ktará splňují nejméně v posledních třech letech následující požadavky: ako su životinje namijenjene proizvodnji, rođene i bez prekida uzgajane na gospodarstvima koja ispunjavaju sljedeće zahtjeve najmanje tri godine: <i>they shall have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding or holdings which have satisfied the following requirements for at least three years:</i> – podléhají pravidelným úředním veterinárním kontrolám, podvrnuta su redovitim službenim veterinarskim pregledima, <i>they are subject to regular official veterinary checks,</i> – zvířata jsou řádně označena, životinje su propisno označene, <i>the animals are properly identified,</i> – nebyl potvrzen žádný případ klusavky, nije potvrđen ni jedan slučaj grebeži ovaca, <i>no case of scrapie has been confirmed,</i> – všechna zvířata starší 18 měsíců věku, která uhynula nebo byla usmrcena na hospodářství (s výjimkou zvířat usmrčených v rámci eradikace nákazy nebo poražených pro lidskou spotřebu) byla vyšetřena na klusavku v souladu s laboratorními metodami, jak je stanoveno v bodě 3.2 písm. (b) kapitoly C přílohy X nařízení, kterým se stanoví opatření pro prevenci, kontrolu a eradikaci transmisivní spongiformní encefalopatie („Úřední věstník BaH“ č. 25/11 a 20/13) nebo v bodě 3.2 písm. (b) kapitoly C přílohy X nařízení (ES) č. 999/2001, sve životinje starije od 18 mjeseci koje su uginule ili usmrćene na tim gospodarstvima (osim životinja usmrćenih u okviru akcije iskorjenjivanja zarazne bolesti ili za prehranu ljudi) su testirane na grebež ovaca u skladu s laboratorijskim metodama utvrđenim u točki 3.2(b) poglavlju C, Prilogu X, Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili točki 3.2(b) poglavlju C, Prilogu X, Uredbe (EZ) br. 999/2001, <i>all animals over the age of 18 months which have died or been killed on the holdings (except the animals killed in the framework of a disease eradication campaign or slaughtered for human consumption) have been examined for scrapie in accordance with the laboratory methods laid down in point 3.2(b) of Chapter C of Annex X to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or point 3.2(b) of Chapter C of Annex X to Regulation (EC) No 999/2001,</i> – domácí ovce a kozy, s výjimkou zvířat s prionovým proteinem genotypu ARR/ARR, byly na hospodářství přesunuty pouze z hospodářství, která splňují výše uvedené požadavky;] domaće ovce i koze, osim ovaca s prion-proteinskim genotipom ARR/ARR, se uvode na gospodarstvo jedino ako potječu s gospodarstava koja udovoljavaju prethodno navedenim zahtjevima;] <i>domestic ovine and caprine animals, with the exception of domestic ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype have been introduced into the holding only if they come from holdings which complies with the above requirements;]</i> (1) nebo/ili/or [II.2.7.1. jedná se o domácí ovce s prionovým proteinem genotypu ARR/ARR, jak je definováno v příloze I nařízení, které stanoví podmínky a techniky genotypizace PrP genů populace ovcí v Bosně a Hercegovině („Úřední věstník BaH“ č. 86/12) nebo v příloze I rozhodnutí č. 2002/1003/ES;] životinje su domaće ovce prion-proteinskog genotipa ARR/ARR, kako je utvrđeno u Prilogu I. Pravilnik kojim se predviđaju uslovi i tehnike genotipiziranja PrP gena populacija ovaca u Bosni i Hercegovini (Službeni glasnik BiH“ broj 86/12) ili Prilogu I. Odluci Komisije 2002/1003/EZ;] <i>they are domestic ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype, as defined in Annex I Rulebook which provide the conditions and genotyping techniques PrP gens of sheep populations in Bosnia and Herzegovina (“Official Gazette BiH” No 86/12) or Annex I to Decision 2002/1003/EC;]</i> II.2.8. jsou/byla odeslána z hospodářství původu, aniž prošla jakýmkoli trhem: otpremaju se/bile su otpremljene sa gospodarstvo(-a) podrijetla bez prolaska kroz sajam: <i>they are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:</i> (1) bud'/bilo/either [přímo do BaH,] [izravno u BiH,] [directly to BiH] (1) nebo/ili/or [do úředně schváleného shromažďovacího střediska uvedeného v kolonce I.13., které se nachází na území popsaném v bodě II.2.1.,] [u službeno odobren sabirni centar iz rubrike I.13 koji se nalazi na državnom području iz točke II.2.1.,] <i>[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13. situated within the territory described under point II.2.1.,]</i> a až do odeslání do BaH: i do otpreme u BiH: <i>and, until dispatched to BiH:</i>		

Část II: Osvědčení / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification	II. Informace o zdraví Podaci o zdravlju Health Information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	(a) nepřišla do styku s jinými sudokopytníky, kteří nevyhovují stejným veterinárním podmínkám, jaké jsou popsány v tomto osvědčení, a nisu bile u dodiru s drugim papkarima koji ne ispunjavaju jednake zdravstvene zahtjeve iz ovog certifikata, i they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and (b) nepobývala na žádném místě, na němž nebo v jehož okolí s poloměrem 10 km se během předcházejících 30 dnů vyskytl případ/ohnisko kterékoli z nákaz uvedených v bode II.2.1.; nisu bile ni na jednom mjestu u kojem ili oko kojeg je u krugu radijusa od 10 km tijekom zadnjih 30 dana bilo slučajeva/izbijanja bilo kojih bolesti iz točke II.2.1.; they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to in point II.2.1.; II.2.9. všechny dopravní prostředky nebo kontejnery, do nichž byla naložena, byly před naložením vyčištěny a vydezinfikovány úředně schváleným dezinfekčním prostředkem; sva prijevozna sredstva ili kontejneri u koje su životinje utovarene prije utovara su bili očišćeni i dezinficirani službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom; any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant; II.2.10. byla vyšetřena úředním veterinárním lékařem během 24 hodin před naložením a nejevila žádné klinické příznaky onemocnění; pregledao ih je službeni veterinar 24 sata prije utovara i nisu pokazivale nikakve kliničke znakové bolesti; they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease; II.2.11. byla naložena za účelem odeslání do BaH dne utovarene su za otpremu u BiH dana they have been loaded for dispatch to BiH on (dd/mm/yyyy) ⁽⁴⁾ (dd/mm/yyyy) ⁽⁴⁾ (dd/mm/yyyy) ⁽⁴⁾ do dopravního prostředku popsaného výše v kolonce I.15., který byl před naložením vyčištěn a vydezinfikován úředně schváleným dezinfekčním prostředkem a je konstruován tak, aby během přepravy nemohly z dopravního prostředku nebo kontejneru vytékat nebo vypadávat výkaly, moč, stelivo nebo krmivo. u prijevozna sredstva opisana u prethodnoj rubrici I.15 koja su očišćena i dezinficirana prije utovara službeno odobrenim dezinfekcijskim sredstvom i konstruirana tako da feces, mokraća, stelja ili hrana za životinje ne mogu istjecati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza. in the means of transport described under box reference I.15. above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation. II.3. Potvrzení o přepravě zvířat / Potvrda o prijevozu životinja / Animal transport attestation Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že s výše popsanými zvířaty se před naložením a v průběhu nakládání zacházelo v souladu s příslušnými ustanoveními nařízení na ochranu zvířat během přepravy a s přepravou spojených činností („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 57/10) nebo nařízení (ES) č. 1/2005, zejména co se týče napájení a krmení, a že jsou schopna zamýšlené přepravy. Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da se s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tijekom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl. glasnik BiH“, 57/10) ili Uredbe (EZ) br. 1/2005, naročito u pogledu napajanja i hranjenja te da su sposobne za predviđeni prijevoz. I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Rulebook on the protection of animals during transport and transport related operations ("Official Gazette of BiH", 57/10) or Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. Poznámky / Napomene / Notes Toto osvědčení je určeno pro živé domácí ovce (Ovis aries) a domácí kozy (Capra hircus) určené k chovu a/nebo produkci. Ovaj certifikat odnosi se na žive domaće ovce (Ovis aries) i domaće koze (Capra hircus) namijenjene uzgoju i/ili proizvodnji. This certificate is meant for live domestic ovine animals (Ovis aries) and domestic caprine animals (Capra hircus) intended for breeding or production. Po dovozu musí být zvířata neprodleně dopravena do karantény, kde setrvají nejméně po dobu 21 dnů před dalším přesunem mimo karanténu, s výjimkou případu odeslání na jatka. Nakon uvoza životinje moraju biti bez odlaganja otpremljene u karantinu gdje moraju boraviti najmanje 21 dana prije daljnijeg premještanja van karantina, osim u slučaju otpreme u klaonicu. After importation the animals must be conveyed without delay to the quarantine holding where they shall remain for a minimum period of 21 days before further movement outside the quarantine holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse. Část I: / Dio I: / Part I: – Kolonka I.8.: Uved'te název regionu. Rubrika I.8.: Navešti regiju porijekla. Box I.8.: Provide the region name. – Kolonka I.13.: Shromažďovací středisko, pokud je uvedeno, musí být schválené kompetentní autoritou vývozní země. Rubrika I.13.: Sabimi centar, ako postoji, mora biti odobren od nadležnog tijela države izvoznice. Box I.13.: The assembly centre, if any, must be approved by competent authority of the exporting country. – Kolonka I.15.: Uved'te registrační číslo (železniční vagóny, kontejnery nebo nákladní automobily), číslo letu (letadlo) nebo jméno (plavidlo). Rubrika I.15.: V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu do BaH. Box I.15.: Registracijski broj (železničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti ulaznu graničnu inspekcijsku postaju u BiH. Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into BiH.		

Část II: Osvědčení / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification	II. Informace o zdraví Podaci o zdravlju Health Information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	– Kolonka I.19.: Použijte příslušný kód HS 01.04.10 nebo 01.04.20. Rubrika I.19.: Upotrijebiti odgovarajuću oznaku HS: 01.04.10 ili 01.04.20. Box I.19.: Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20. – Kolonka I.23.: V případě kontejnerů nebo beden by mělo být uvedeno číslo kontejneru a (případně) číslo plomby. Rubrika I.23.: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). Box I.23.: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. – Kolonka I.28.: Identifikační systém: Žvířata musí být označena: Rubrika I.28.: Sistem označavanja: Životinje moraju imati: Box I.28.: Identification system: The animals must bear: – individuálním číslem, které umožňuje vysledování místa původu. Uved'te identifikační systém (např. značka, tetování, cejch, čip, transpondér), jedinstveni broj koji omogućuje sljedivost do objekta podrijetla. Navesti sustav označavanja (npr. ušna markica, tetovaža, žigosanje, čip, transponder), <i>an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder),</i> – ušní známkou, na níž je uveden kód ISO vyvážející země. Individuální číslo musí umožňovat vysledování místa jejich původu. ušnu markicu koja uključuje oznaku ISO zemlje izvoznice. Jedinstveni broj mora omogućiti sljedivost do objekta podrijetla. <i>an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.</i> Druh: Uved'te podle potřeby „Ovis aries“ nebo „Capra hircus“. Vrste: Odabrati između „Ovis aries“ i „Capra hircus“ ovisno o slučaju. <i>Species: Select amongst „Ovis aries“ and „Capra hircus“ as appropriate.</i> Věk: Věk (měsíce) Dob: (mjeseci) Age: (months) Pohlaví: (M = samec, F = samice, C = kastrát) Spol: (M = muški, Ž = ženski, K = kastrat) Sex: (M = male, F = female, C = castrated) Část II: / Dio II: / Part II: (1) Nehodící se škrtněte. Nepotrebnost precrtati. <i>Keep as appropriate.</i> (2) Reprezentativní počet zvířat, který musí být vyšetřen na brucelózu na každé farmě, zahrnuje: Reprezentativni broj životinja na kojima se provodi testiranje na brucelozu mora se za svako gospodarstvo sastojati od: <i>The representative number of animals to be tested for brucellosis must, for each holding, consist of:</i> – všechny nekastrované samce, kteří nebyli očkovaní proti brucelóze, starší šesti měsíců věku, svih nekastrovaných mužjaka, koji nisu cijepljeni protiv bruceloze, starijih od šest mjeseci, <i>all non-castrated male animals, which have not been vaccinated against brucellosis, over six months old,</i> – všechny nekastrované samce, kteří byli očkovaní proti brucelóze, starší 18 měsíců věku, svih nekastrovaných mužjaka, koji su cijepljeni protiv bruceloze, starijih od 18 mjeseci, <i>all non-castrated male animals, which have been vaccinated against brucellosis, over 18 months old,</i> – všechna zvířata, která přišla do hospodářství od předchozího vyšetření, a svih životinja koje su uvedene na gospodarstvo nakon prethodnog testa, i <i>all animals brought onto the holding since the previous tests, and</i> – 25 % samic, které jsou pohlavně dospělé, ze skupiny nejméně 50 samic. 25 % spolno zrelih ženki, unutar skupine od najmanje 50 ženki. <i>25 % of females which are sexually mature, within a minimum of 50 females.</i> (3) V případě zvířat určených výhradně pro účely chovu. U slučaju životinja namijenjenih isključivo u svrhu uzgoja. <i>In the case of animals intended, exclusively, for breeding purposes.</i> (4) Datum nakládky. Dovoz těchto zvířat není povolen, pokud byla zvířata naložena buď před datem povolení k vývozu do BaH ze země, území nebo jejich části uvedených v oddílech I.7 a I.8, nebo během období, kdy BaH přijala restriktivní opatření proti dovozu těchto zvířat z této země, území nebo jejich části. Datum utovara. Uvoz ovih životinja neće se dozvoliti ako su životinje utovarene bilo prije datuma odobrenja za izvoz u BiH iz zemlje, državnog područja ili dijela zemlje iz rubrika I.7 i I.8 ili u vrijeme kada je BiH uvela mjere ograničenja za uvoz ovih životinja iz te zemlje, tog državnog područja ili tog dijela zemlje. <i>Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to BiH of the country, territory or part thereof referred to in Boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by BiH against imports of these animals from this country, territory or part thereof.</i>		

Část II: Osvědčení / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification	II. Informace o zdraví Podaci o zdravlju <i>Health Information</i>	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata <i>Certificate reference number</i>	II.b.
	(5) Program pro dozor, jak je stanoven v příloze I nařízení, kterým se stanoví kontrolní opatření, monitoring, dozor a omezení pohybu zvířat vnímavých pro katarální horečku ovci („Úřední věstník Bosny a Hercegoviny“ č. 32/12) nebo v příloze I nařízení Komise (ES) č. 1266/2007. Program nadziranja kako je navedeno u Prilogu I Pravilnika o provođenju mjera kontrole, praćenja, nadzora i ograničenja kretanja životinja prijemčivih na bolest plavog jezika („Službeni glasnik BiH“ broj 32/12) ili Prilog I Uredbe (EZ) broj 1266/2007. <i>Surveillance programme as laid down in Annex I to Rulebook on the implementation of control measures, monitoring, surveillance and restrictions on movements of animals susceptible to bluetongue ("Official Gazette" No. 32/12) or Annex I to Commission Regulation (EC) No 1266/2007.</i>		
Úřední veterinární lékař / Službeni veterinar / Official veterinarian			
Jméno (hůlkovým písmem) Ime (velikim tiskanim slovima) <i>Name (in capital letters)</i>		Kvalifikace a titul Kvalifikacija i titula <i>Qualification and title</i>	
Datum / Datum / Date:		Podpis / Potpis / Signature:	
Razítko / Pečat / Stamp:			